

49321



VATTON®





NOTA: Antes de usar la herramienta, lea cuidadosamente el libro de instrucciones.



DATOS TÉCNICOS

Potencia: 850W
 Velocidad: 0-3000 RPM
 Base ajustable 45°
 Corte en madera: 80mm
 Corte en acero: 10mm

LISTA DE COMPONENTES

01 // Pantalla protectora contra virutas
 02 // Botón encendido puntero láser
 03 // Selector frecuencia de carrera
 04 // Botón de bloqueo del eje
 05 // Sistema ergonómico mejorado
 06 // Cable de alimentación

07 // Gatillo de encendido
 08 // Motor de alta resistencia
 09 // Boquilla extracción de residuos
 10 // Base de ángulo ajustable 0-45°
 11 // Selector de acción pendular 0/1/2/3
 12 // Puntero láser

ATENCIÓN

Esta herramienta y sus accesorios no son juguetes, manténgalos alejados de los niños y de personas que no sepan usarlo o puedan resultar heridas.

Lea atentamente este manual, evitará posibles riesgos de electrocución, incendio o daños más graves. Guarde este manual para futuras referencias.

ÁREA DE TRABAJO

Mantenga la zona de trabajo ordenada y limpia antes de empezar el uso de la herramienta. Mantenga una iluminación adecuada para el trabajo, evite zonas oscuras.

No trabajar en lugares con riesgo de incendio o explosión, evitando siempre los productos inflamables, gases y líquidos ajenos a la zona de trabajo.

Mantener los niños y personas lejos de las zonas de trabajo para evitar accidentes. Procure evitar distracciones durante el uso de la herramienta, puede causar daños graves.

SEGURIDAD ELÉCTRICA

Antes de usar la herramienta, asegurarse de que coincida el voltaje con su instalación. No modificar nunca el enchufe o partes eléctricas. No exponer la herramienta a la lluvia y zonas muy húmedas, esto puede incrementar el riesgo de descarga eléctrica.

No forzar el enchufe, no desenchufar tirando del cable. Nunca utilice el cable para transportar, tirar o desenchufar la herramienta.

Mantener el cable alejado del calor, aceite, elementos punzantes o partes en movimiento. Evite el contacto con superficies conectadas a tierra tales como tuberías, radiadores, etc. y utilice calzado con suela de goma.

Si usa la herramienta en exteriores, use un alargó apto para exterior.

Si se debe utilizar una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, utilice una alimentación protegida por un dispositivo de corriente residual (RCD) para reducir el riesgo de descargas eléctricas.

SEGURIDAD PERSONAL

Manténgase alerta mientras use la herramienta. No use la herramienta mientras esté cansado o bajo la influencia de las drogas, alcohol o medicación.

Use el equipo de seguridad adecuado para el tipo de trabajo que realice. Las gafas son necesarias para el trabajo con este tipo de herramienta.

Vista adecuadamente para el trabajo, evite usar joyería, ropa ancha o el pelo suelto, ya que pueden ser atrapados por las partes en movimiento.

Para evitar el encendido accidental, asegúrese de que los botones están apagados cuando no vaya a usar la herramienta.

Guarde la herramienta fuera del alcance de los niños.

Haga un mantenimiento periódico de la herramienta.

Si se proporciona dispositivos para conectar equipos de extracción y recolección de polvo, asegúrese que éstos estén conectados y utilizados de manera correcta. El uso de este tipo de equipos puede reducir riesgos.

USO Y CUIDADO DE HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

No fuerce la herramienta. Utilice para su trabajo la herramienta eléctrica adecuada. Con la herramienta adecuada podrá trabajar mejor y de manera más segura, al ritmo para el que ésta ha sido diseñada.

Si algún elemento de la herramienta no funciona o esta defectuoso, no use la herramienta.

Llevarla a un servicio técnico habilitado para su reparación.

Si necesita hacer algún ajuste o cambio, desconecte la herramienta.

Almacenar la herramienta en un lugar seco y sin humedad, y fuera del alcance de los niños o las personas sin conocimientos acerca de este tipo de herramientas.

Para un buen mantenimiento de la herramienta, verifique su funcionamiento, la alineación de las piezas móviles para evitar roturas. Para evitar problemas, mantenga en buenas condiciones la herramienta.

Mantenga las herramientas de corte limpias y afiladas. Unas herramientas de corte en buen estado y afiladas son más fáciles de manejar y se agarrotan menos.

Use siempre los accesorios proporcionados para esta herramienta, si utiliza diferentes podría romperse la herramienta o causar accidentes.

INSTRUCCIONES ADICIONALES DE SEGURIDAD

Mantenga en óptimas condiciones sus herramientas eléctricas. Mantenga las herramientas limpias. Un mantenimiento adecuado tiene menos probabilidades de atascarse y son más fáciles de controlar. Utilice la herramienta eléctrica, accesorios, etc., de acuerdo con estas instrucciones y de la manera adecuada para el tipo específico de herramienta mecánica, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a realizar. El uso de herramientas eléctricas para trabajos no indicados podría dar lugar a una situación peligrosa. Lea todas las instrucciones. El mal uso de esta herramienta puede provocar una descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves. El término "Herramienta eléctrica" que aparece en todas las advertencias se refiere a que su herramienta funciona (con cable a la red o baterías).

PUESTA EN MARCHA Y FUNCIONAMIENTO

Insertar / reemplazar la hoja de sierra:

NOTA: Antes de cualquier trabajo en la máquina, desenchúfela de la toma de red.

- Utilice la llave de ajuste para aflojar ambos tornillos de sujeción en el soporte de la hoja de sierra.
- Inserte la hoja de sierra (dientes en la dirección de corte) hasta que encaje en la varilla de carrera.

Gatillo ON/OFF:

Presione el gatillo ON/OFF y luego suéltelo de nuevo.

Uso continuo:

Encendido: presione el gatillo ON/OFF y el botón de bloqueo.

Apagado: presione el botón de bloqueo y suelte el gatillo ON/OFF.

Selección de frecuencia de carrera:

Con la rueda, se puede seleccionar la frecuencia de carrera requerida. Presione el gatillo ON/OFF y manténgalo con el botón de bloqueo.

Establezca la velocidad necesaria:

- 1-2: frecuencia de carrera baja
- 3-4: frecuencia de carrera media
- 5-6: frecuencia de carrera alta

Aspiración de polvo:

Para evitar grandes acumulaciones de polvo la máquina debe conectarse a un dispositivo externo adecuado para la extracción de polvo.

CORTE

NOTA: No fuerce la sierra, esto hace que la hoja se sobrecaliente y se doble o se rompa. Si el material a cortar es delgado, colóquelo junto con un material adicional para amortiguar vibraciones y mejorar el corte.

Corte en ángulo:

Para realizar cortes en bisel y en ángulo, afloje los tornillos de sujeción de la base de la sierra con la llave de ajuste y empuje la base hacia atrás, fuera de su posición de reposo. Establezca el ángulo de corte según desee y apriete firmemente ambos tornillos de sujeción.

Corte de inmersión:

Con el método de inmersión solo se pueden trabajar materiales blandos como madera, hormigón, placas de yeso, etc. Coloque el borde frontal de la placa base sobre

la pieza de trabajo y enciéndala. Presione la máquina firmemente contra la pieza de trabajo y sumerja la hoja de sierra lentamente en la pieza de trabajo. Después de alcanzar la profundidad de corte requerida, lleve la máquina nuevamente a la posición de trabajo normal para que toda la superficie de la placa base descansa sobre la pieza de trabajo y continúe cortando a lo largo de la línea de corte. Después de completar el corte, primero apague la máquina y luego sáquela del corte.

AJUSTE DE LA ACCIÓN DEL PÉNDULO

La fuerza de la acción del péndulo de la hoja de sierra, se puede ajustar con el selector. Puede ajustar la velocidad de corte, el rendimiento de corte y la apariencia del corte a la pieza de trabajo que desea cortar.

Ajuste el selector para la acción del péndulo en una de las siguientes posiciones:

Paso 0: sin acción pendular.

Paso 1: pequeña acción pendular.

Paso 2: acción pendular media.

Paso 3: gran acción pendular.

Deben observarse las siguientes recomendaciones básicas:

- Cuanto menor sea el paso del péndulo (o apagado), más fino será el borde de corte.
- Cuando se trabaja con materiales delgados, como chapas metálicas, se debe desconectar la acción pendular (paso 0).
- Para materiales como madera blanda cortada en la dirección de la veta, se puede utilizar la máxima acción pendular.

LIMPIEZA

Mantenga limpias las rejillas de ventilación de polvo y suciedad, para no causar sobrecalentamiento y dañar la herramienta. Limpiar la herramienta con un trapo suave, preferiblemente después de cada uso. No usar líquidos tipo gasolina, alcohol, amoníaco para hacer la limpieza del dispositivo, en caso de necesidad usar un trapo humedecido con agua jabonosa.

MANTENIMIENTO

La herramienta no precisa de lubricación extra. Si se produce algún fallo o desgaste, póngase en contacto con personal cualificado para que sea reparado.

Haga revisiones periódicas de su herramienta eléctrica por un experto cualificado.

Utilice sólo piezas de repuesto homologadas. Esto garantiza la seguridad de la herramienta eléctrica.

ALMACENAMIENTO

Limpie cuidadosamente la máquina y sus accesorios.

Manténgala fuera del alcance de los niños, en una posición estable y segura, en un lugar seco y oscuro. Evite las temperaturas demasiado altas o demasiado bajas.

No la meta en un saco de Nylon porque la humedad puede dañarla.

SOPORTE

En caso de falla sugerimos revisar las recomendaciones que se detallan en este manual. Si el problema persiste acuda al distribuidor que vendió el equipo o al servicio técnico autorizado.

ATENCIÓN

Este aparato no está diseñado para que niños, personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas o con falta de experiencia y conocimiento puedan usarlo, a no ser que sean supervisados e instruidos por alguien responsable de su seguridad.

SÍMBOLOS



Lea el manual



Advertencia



Use protección para los oídos



Use protección para los ojos



Use mascarilla antipolvo



NOTA: Antes de utilizar a ferramenta, leia atentamente o manual de instruções.



DADOS TÉCNICOS

Potência: 850W
 Velocidade: 0-3000 RPM
 Base ajustável 45°
 Corte de madeira: 80mm
 Corte de aço: 10mm

LISTA DE COMPONENTES

01 // Ecrã de proteção das aparas
 02 // Botão de alimentação do ponteiro laser
 03 // Seletor de frequência de curso
 04 // Botão de bloqueio do mandril
 05 // Sistema ergonómico melhorado
 06 // Cabo de alimentação

07 // Acionador de ignição
 08 // Motor de alta resistência
 09 // Bocal de extração de resíduos
 10 // Base de ângulo ajustável 0-45°
 11 // Seletor de ação do pêndulo 0/1/2/3
 12 // Ponteiro laser

ATENÇÃO

Esta ferramenta e os seus acessórios não são brinquedos, pelo que devem ser mantidos afastados das crianças e das pessoas que não saibam utilizá-las ou que possam sofrer ferimentos.

Leia atentamente este manual para evitar possíveis riscos de choque elétrico, incêndio ou ferimentos mais graves. Guarde este manual para referência futura.

ÁREA DE TRABALHO

Mantenha a área de trabalho arrumada e limpa antes de começar a utilizar a ferramenta. Mantenha uma iluminação adequada para o trabalho, evite zonas escuras.

Não trabalhe em locais onde haja risco de incêndio ou explosão, evite sempre produtos inflamáveis, gases e líquidos fora da área de trabalho.

Manter as crianças e as pessoas afastadas das zonas de trabalho para evitar acidentes. Tente evitar distrações durante a utilização da ferramenta, pois podem causar danos graves.

SEGURANÇA ELÉCTRICA

Antes de utilizar a ferramenta, certifique-se de que a tensão corresponde à da sua instalação. Nunca modificar a ficha ou os componentes eléctricos.

Não exponha a ferramenta à chuva ou a zonas muito húmidas, pois isso pode aumentar o risco de choque elétrico.

Não forçar a ficha, não desligar a ficha puxando pelo cabo. Nunca utilize o cabo para transportar, puxar ou desligar a ferramenta da tomada. Mantenha o cabo afastado do calor, óleo, objectos afiados ou peças em movimento. Evitar o contacto com superfícies ligadas à terra, tais como tubos, radiadores, etc. e usar sapatos com solas de borracha. Se a ferramenta for utilizada no exterior, utilize um cabo de extensão adequado para utilização no exterior. Se uma ferramenta eléctrica tiver de ser utilizada num local húmido, utilize uma fonte de alimentação protegida por um dispositivo de corrente residual (RCD) para reduzir o risco de choque eléctrico.

SEGURANÇA PESSOAL

Mantenha-se alerta durante a utilização da ferramenta. Não opere a ferramenta se estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Utilize equipamento de segurança adequado ao tipo de trabalho que está a ser realizado. São necessários óculos de protecção quando se trabalha com este tipo de ferramenta. Vista-se adequadamente para o trabalho, evite usar jóias, roupa larga ou cabelo solto, uma vez que podem ficar presos em peças móveis. Para evitar um arranque acidental, certifique-se de que os botões estão desligados quando a ferramenta não estiver a ser utilizada. Guarde a ferramenta fora do alcance das crianças. Efectue uma manutenção periódica da ferramenta. Se forem fornecidos dispositivos para ligar o equipamento de extração e recolha de poeiras, certifique-se de que são ligados e utilizados corretamente. A utilização de tal equipamento pode reduzir os perigos.

UTILIZAÇÃO E CUIDADOS A TER COM AS FERRAMENTAS ELÉCTRICAS

Não force a ferramenta. Utilize a ferramenta eléctrica certa para o trabalho. Com a ferramenta correta, pode trabalhar melhor e com mais segurança ao ritmo para o qual foi concebida.

Se alguma parte da ferramenta não funcionar ou estiver defeituosa, não utilize a ferramenta. Leve-a a um técnico de assistência qualificado para reparação.

Se necessitar de efetuar quaisquer ajustes ou alterações, desligue a ferramenta da tomada. Guarde a ferramenta num local seco e fora do alcance das crianças ou de pessoas que não tenham conhecimento deste tipo de ferramenta. Para uma manutenção correta da ferramenta, verifique o seu funcionamento, o alinhamento das peças móveis para evitar quebras. Para evitar problemas, mantenha a ferramenta em boas condições.

Manter as ferramentas de corte limpas e afiadas. As ferramentas de corte afiadas e em bom estado de conservação são mais fáceis de manusear e ficam menos presas.

Utilize sempre os acessórios fornecidos para esta ferramenta; a utilização de acessórios diferentes pode partir a ferramenta ou causar acidentes.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA ADICIONAIS

Mantenha as suas ferramentas eléctricas em boas condições. Mantenha as ferramentas limpas. As ferramentas com uma manutenção adequada têm menos probabilidades de encravar e são mais fáceis de controlar. Utilize a ferramenta eléctrica, acessórios, etc., de acordo com estas instruções e de uma forma adequada ao tipo específico de ferramenta eléctrica, tendo em conta as condições de trabalho e o trabalho a ser executado. A utilização de ferramentas eléctricas para trabalhos não especificados pode resultar numa situação perigosa. Leia todas as instruções. A utilização incorrecta desta ferramenta pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

O termo “Ferramenta eléctrica” em todos os avisos refere-se ao facto de a sua ferramenta estar ligada à corrente eléctrica (rede ou bateria).

ARRANQUE E FUNCIONAMENTO

Introduzir / substituir a lâmina de serra:

NOTA: Antes de qualquer trabalho na máquina, desligue-a da tomada eléctrica.

- Utilize a chave de ajuste para desapertar os dois parafusos de fixação do suporte da lâmina de serra.
- Introduzir a lâmina de serra (dentes na direção do corte) até encaixar na barra de curso.

Acionamento do gatilho ON/OFF:

Premir o gatilho ON/OFF e voltar a soltá-lo.

Utilização contínua:

On: premir o gatilho ON/OFF e o botão de bloqueio.

Off: Premir o botão de bloqueio e soltar o gatilho ON/OFF.

Seleção da frequência do curso:

Com a roda, é possível seleccionar a frequência de curso pretendida. Premir o gatilho ON/OFF e mantê-lo premido com o botão de bloqueio.

Definir a velocidade pretendida:

- 1-2: frequência de curso baixa
- 3-4: frequência de curso média
- 5-6: frequência de curso elevada

Aspiração de poeiras:

Para evitar grandes acumulações de pó, a máquina deve ser ligada a um dispositivo externo de extração de pó adequado.

CORTE

NOTA: Não force a serra, pois isso faz com que a lâmina sobreaqueça e se dobre ou parta. Se o material a cortar for fino, coloque-o juntamente com material adicional para amortecer as vibrações e melhorar o corte.

Corte em ângulo:

Para efetuar cortes em bisel e em ângulo, desaperte os parafusos de fixação da base da serra com a chave de ajuste e empurre a base para fora da sua posição de repouso.

Ajuste o ângulo de corte desejado e aperte firmemente os dois parafusos de fixação.

Corte por imersão:

Apenas materiais macios, como madeira, betão, gesso cartonado, placas de gesso, etc., podem ser cortados com o método de corte por imersão.

madeira, betão, gesso cartonado, etc.

Colocar o bordo frontal da placa de base sobre a peça de trabalho e ligar a máquina. Pressionar a máquina firmemente contra a peça de trabalho e mergulhar lentamente a lâmina de serra na peça de trabalho. Depois de atingir a profundidade de corte pretendida, voltar a colocar a máquina na posição normal de trabalho, de modo a que toda a superfície da placa de base assente na peça de trabalho e continuar a cortar ao longo da linha de corte. Depois de terminado o corte, desligar primeiro a máquina e depois retirá-la do corte.

REGULAÇÃO DA ACÇÃO PENDULAR

A força da ação pendular da lâmina de serra pode ser ajustada com o interruptor seletor. Pode ajustar a velocidade de corte, o desempenho do corte e o aspeto do corte à peça que pretende cortar.

Coloque o seletor da ação pendular numa das seguintes posições:

Passo 0: sem ação pendular.

Passo 1: ação pendular pequena.

Passo 2: ação pendular média.

Degrau 3: grande ação pendular.

Devem ser respeitadas as seguintes recomendações básicas:

- Quanto mais pequeno for o passo do pêndulo (ou a folga), mais fina será a aresta de corte.
- Ao trabalhar com materiais finos, como chapas metálicas, a ação pendular deve ser desligada (passo 0).
- Para materiais como madeira macia cortada na direção do grão, pode ser utilizada a ação pendular máxima.

LIMPEZA

Mantenha as saídas de ar limpas de pó e sujidade, para não provocar sobreaquecimento e danificar a ferramenta.

Limpar a ferramenta com um pano macio, de preferência após cada utilização. Não utilizar líquidos como gasolina, álcool ou amoníaco para limpar o aparelho; se necessário, utilizar um pano humedecido com água e sabão.

MANUTENÇÃO

A ferramenta não necessita de lubrificação adicional.

Em caso de avaria ou desgaste, contactar pessoal qualificado para reparação. para mandar reparar.

Mande verificar regularmente a sua ferramenta eléctrica por um perito qualificado.

Utilize apenas peças sobresselentes aprovadas. Isto garante a segurança da ferramenta eléctrica.

ARMAZENAMENTO

Limpe bem a máquina e os seus acessórios. Mantenha-a fora do alcance das crianças, numa posição estável e segura, num local seco e escuro. Evitar temperaturas demasiado altas ou demasiado baixas.

Não a coloque num saco de nylon, pois a humidade pode danificá-la.

APOIO

Em caso de avaria, sugerimos que verifique as recomendações detalhadas neste manual. Se o problema persistir, contacte o distribuidor que vendeu o equipamento ou o serviço técnico autorizado.

ATENÇÃO

Este aparelho não se destina a ser utilizado por crianças, pessoas com capacidades físicas, mentais ou sensoriais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, exceto se forem supervisionadas e instruídas por alguém responsável pela sua segurança.

SIMBOLOS



Leia o manual



Advertência



Use proteção auditiva



Use proteção ocular



Use proteção respiratória anti-pó



NOTE: Before using the tool, carefully read the instruction booklet.



TECHNICAL DATA

Power: 850W
 Speed: 0-3000 RPM
 Adjustable base 45°
 Wood cutting: 80mm
 Steel cutting: 10mm

LIST OF COMPONENTS

01 // Chip protection screen
 02 // Laser pointer power button
 03 // Stroke frequency selector
 04 // Spindle lock button
 05 // Improved ergonomic system
 06 // Power cable

07 // Ignition trigger
 08 // Heavy duty motor
 09 // Debris extraction nozzle
 10 // Adjustable angle base 0-45°.
 11 // Pendulum action selector 0/1/2/3
 12 // Laser pointer

ATTENTION

This tool and its accessories are not toys, keep them away from children and persons who do not know how to use them or may be injured. Read this manual carefully to avoid possible risk of electric shock, fire or more serious injury. Keep this manual for future reference.

WORK AREA

Keep the work area tidy and clean before starting to use the tool.
 Maintain adequate lighting for the work, avoid dark areas.
 Do not work in places where there is a risk of fire or explosion, always avoid flammable

products, gases and liquids outside the work area.

Keep children and people away from work areas to avoid accidents.

Try to avoid distractions during the use of the tool, it can cause serious damage.

ELECTRICAL SAFETY

Before using the tool, make sure that the voltage matches your installation. Never modify the plug or electrical parts.

Do not expose the tool to rain and very damp areas, this may increase the risk of electric shock.

Do not force the plug, do not unplug by pulling on the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the tool.

Keep cord away from heat, oil, sharp objects or moving parts.

Avoid contact with grounded surfaces such as pipes, radiators, etc. and wear rubber-soled shoes.

If the tool is to be used outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.

If a power tool must be used in a wet location, use a residual current device (RCD) protected power supply to reduce the risk of electric shock.

PERSONAL SAFETY

Stay alert while using the tool.

Do not operate the tool while tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.

Use safety equipment appropriate for the type of work being performed. Goggles are required when working with this type of tool.

Dress properly for the job, avoid wearing jewellery, loose clothing or loose hair, as they can be caught in moving parts.

To avoid accidental starting, make sure the buttons are turned off when the tool is not in use.

Store the tool out of the reach of children.

Periodically service the tool.

If devices are provided for connecting dust extraction and collection equipment, ensure that they are connected and used correctly. The use of such equipment can reduce hazards.

USE AND CARE OF POWER TOOLS

Do not force the tool. Use the right power tool for the job. With the right tool, you can work better and safer at the rate for which it was designed.

If any part of the tool does not work or is defective, do not use the tool. Take it to a qualified service technician for repair.

If you need to make any adjustments or changes, unplug the tool.

Store the tool in a dry, dry place and out of the reach of children or persons with no knowledge of this type of tool.

For proper maintenance of the tool, check its operation, alignment of moving parts to avoid breakage. To avoid problems, keep the tool in good condition.

Keep cutting tools clean and sharp. Sharp, well-maintained cutting tools are easier to handle and will seize less.

Always use the accessories provided for this tool, using different ones may break the tool or cause accidents.

ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS

Keep your power tools in good condition. Keep tools clean. Properly maintained tools are less likely to jam and are easier to control.

Use the power tool, accessories, etc., in accordance with these instructions and in a manner appropriate to the specific type of power tool, taking into account the working conditions and the work to be performed.

Use of power tools for work not specified could result in a hazardous situation. Read all instructions. Misuse of this tool may result in electric shock, fire and/or serious injury.

The term 'Power tool' in all warnings refers to your tool being powered (mains or battery operated).

START-UP AND OPERATION

Insert / replace the saw blade:

NOTE: Before any work on the machine, unplug it from the mains socket.

- Use the adjusting key to loosen both clamping screws on the saw blade holder.

- Insert the saw blade (teeth in the cutting direction) until it engages in the stroke rod.

Trigger ON/OFF:

Press the ON/OFF trigger and then release it again.

Continuous use:

On: press the ON/OFF trigger and the lock button.

Off: Press the lock button and release the ON/OFF trigger.

Stroke frequency selection:

With the wheel, the required stroke frequency can be selected. Press the ON/OFF trigger and hold it with the lock button.

Set the required speed:

- 1-2: low stroke frequency
- 3-4: medium stroke frequency
- 5-6: high stroke frequency

Dust suction:

To avoid large accumulations of dust the machine must be connected to a suitable external dust extraction device.

CUTTING

NOTE: Do not force the saw, this causes the blade to overheat and bend or break. If the material to be cut is thin, place it together with additional material to dampen vibrations and improve cutting.

Angle cutting:

To make bevel and angle cuts, loosen the saw base clamping screws with the adjusting key and push the base back out of its rest position. Set the cutting angle as desired and tighten both clamping screws firmly.

Plunge cutting:

Only soft materials such as wood, concrete, plasterboard, etc. can be cut with the plunge cutting method.

wood, concrete, plasterboard, etc.

Place the front edge of the base plate on the workpiece and switch it on. Press the machine firmly against the workpiece and slowly plunge the saw blade into the workpiece. After reaching the required cutting depth, bring the machine back to the normal working position so that the entire surface of the base plate rests on the workpiece and continue cutting along the cutting line.

After completing the cut, first turn the machine off and then remove it from the cut.

ADJUSTING THE PENDULUM ACTION

The force of the pendulum action of the saw blade can be adjusted with the selector switch.

You can adjust the cutting speed, cutting performance and appearance of the cut to the workpiece you wish to cut.

Set the selector for pendulum action to one of the following positions:

Step 0: no pendulum action.

Step 1: small pendulum action.

Step 2: medium pendulum action.

Step 3: large pendulum action.

The following basic recommendations should be observed:

- The smaller the pendulum pitch (or off), the finer the cutting edge.
- When working with thin materials, such as sheet metal, the pendulum action should be switched off (step 0).
- For materials such as soft wood cut in the direction of the grain, the maximum pendulum action can be used.

CLEANING

Keep the air vents clean from dust and dirt, so as not to cause overheating and damage the tool.

Clean the tool with a soft cloth, preferably after each use. Do not use liquids such as petrol, alcohol or ammonia to clean the device, if necessary use a cloth dampened with soapy water.

MAINTENANCE

The tool does not require extra lubrication. If any faults or wear occur, contact qualified personnel for repair.

to have it repaired. Have your power tool checked regularly by a qualified expert.

Use only approved spare parts. This ensures the safety of the power tool.

STORAGE

Clean the machine and its accessories thoroughly.
Keep it out of the reach of children, in a stable and safe position, in a dry and dark place. Avoid temperatures that are too high or too low.
Do not put it in a nylon bag as moisture may damage it.

SUPPORT

In case of failure we suggest to check the recommendations detailed in this manual. If the problem persists, contact the distributor who sold the equipment or the authorised technical service.

ATTENTION

This appliance is not intended for use by children, persons with reduced physical, mental or sensory capabilities or lack of experience and knowledge, unless they are supervised and instructed by someone responsible for their safety.

SYMBOLS



Read the manual



Warning



Wear ear protection



Wear eye protection



Wear dust mask



OPMERKING: Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het gereedschap gebruikt.



TECHNISCHE GEGEVENS

Vermogen: 850W
Snelheid: 0-3000 RPM
Verstelbare basis 45°
Hout snijden: 80mm
Staal snijden: 10mm

LIJST VAN COMPONENTEN

01 // Scherm voor spaanbescherming
02 // Aan/uit-knop laserpointer
03 // Selectie slagfrequentie
04 // Knop voor spelvergrendeling
05 // Verbeterd ergonomisch systeem
06 // Stroomkabel

07 // Ontstekingstrekker
08 // Zware motor
09 // Afzuigmond voor vuil
10 // Verstelbare hoekvoet 0-45°.
11 // Keuzeschakelaar slingerbeweging 0/1/2/3
12 // Laseraanwijzer

ATTENTIE

Dit apparaat en de bijbehorende accessoires zijn geen speelgoed. Houd ze uit de buurt van kinderen en personen die niet weten hoe ze ermee moeten omgaan of die zich kunnen verwonden.

Lees deze handleiding zorgvuldig door om mogelijk risico op elektrische schokken, brand of ernstiger letsel te voorkomen. Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik.

WERKGEBIED

Houd het werkgebied netjes en schoon voordat u het apparaat gaat gebruiken.
Zorg voor voldoende verlichting voor het werk,

vermijd donkere plekken.

Werk niet op plaatsen waar brand- of explosiegevaar bestaat, vermijd altijd ontvlambare producten, gassen en vloeistoffen buiten het werkgebied.

Houd kinderen en mensen uit de buurt van het werkgebied om ongelukken te voorkomen. Probeer afleiding tijdens het gebruik van het gereedschap te vermijden, dit kan ernstige schade veroorzaken.

ELEKTRISCHE VEILIGHEID

Controleer voordat u het apparaat gebruikt of de spanning overeenkomt met uw installatie. Breng nooit wijzigingen aan in de stekker of elektrische onderdelen.

Stel het apparaat niet bloot aan regen of zeer vochtige ruimtes, dit kan het risico op elektrische schokken verhogen.

Forceer de stekker niet, trek de stekker niet uit het stopcontact door aan het snoer te trekken.

Gebruik het snoer nooit om het apparaat te dragen, eraan te trekken of los te koppelen.

Houd het snoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe voorwerpen of bewegende delen.

Vermijd contact met geaarde oppervlakken zoals buizen, radiatoren, enz. en draag schoenen met rubberen zolen.

Als het apparaat buitenshuis wordt gebruikt, gebruik dan een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis.

Als een elektrisch apparaat op een natte plek gebruikt moet worden, gebruik dan een met aardlekschakelaar (RCD) beveiligde voeding om het risico op elektrische schokken te verkleinen.

PERSOONLIJKE VEILIGHEID

Blijf alert tijdens het gebruik van het apparaat. Gebruik het apparaat niet als u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen. Gebruik veiligheidsuitrusting die geschikt is voor het soort werk dat wordt uitgevoerd. Een veiligheidsbril is vereist bij het werken met dit type gereedschap.

Draag de juiste kleding voor het werk en vermijd het dragen van sieraden, losse kleding of los haar, aangezien deze in bewegende onderdelen verstrikt kunnen raken.

Zorg ervoor dat de knoppen zijn uitgeschakeld als het apparaat niet wordt gebruikt om te voorkomen dat het per ongeluk wordt ingeschakeld.

Bewaar het apparaat buiten het bereik van kinderen.

Onderhoud het apparaat regelmatig.

Als er voorzieningen zijn voor het aansluiten van stofafzuig- en opvangapparatuur, zorg er dan voor dat deze op de juiste manier worden aangesloten en gebruikt. Het gebruik van dergelijke apparatuur kan de gevaren verminderen.

GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

Forceer het apparaat niet. Gebruik het juiste elektrische gereedschap voor de klus. Met het juiste gereedschap kunt u beter en veiliger werken met de snelheid waarvoor het is ontworpen.

Als een onderdeel van het apparaat niet werkt of defect is, mag u het apparaat niet gebruiken. Breng het naar een gekwalificeerde onderhoudsmonteur voor reparatie.

Haal de stekker uit het stopcontact als u aanpassingen of wijzigingen moet aanbrengen. Bewaar het apparaat op een droge plaats en buiten het bereik van kinderen of personen die niet bekend zijn met dit soort gereedschap.

Voor goed onderhoud van het apparaat moet u de werking en de uitlijning van bewegende onderdelen controleren om breuk te voorkomen. Houd het gereedschap in goede staat om problemen te voorkomen.

Houd snijgereedschap schoon en scherp.

Scherp, goed onderhouden snijgereedschap is gemakkelijker te hanteren en zal minder snel vastlopen.

Gebruik altijd de bijgeleverde accessoires voor dit gereedschap, het gebruik van andere accessoires kan het gereedschap breken of ongelukken veroorzaken.

AANVULLENDE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Houd uw elektrisch gereedschap in goede staat. Houd gereedschap schoon. Goed onderhouden gereedschap loopt minder snel vast en is gemakkelijker te bedienen.

Gebruik het elektrische apparaat, toebehoren, enz. in overeenstemming met deze instructies en op een manier die geschikt is voor het specifieke type elektrisch apparaat, rekening houdend met de werkomstandigheden en het uit te voeren werk.

Gebruik van elektrisch gereedschap voor werkzaamheden die niet gespecificeerd zijn, kan leiden tot een gevaarlijke situatie. Lees alle instructies. Verkeerd gebruik van dit apparaat kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

De term “elektrisch gereedschap” in alle waarschuwingen verwijst naar het feit dat uw gereedschap wordt aangedreven (op netstroom of accu).

OPSTARTEN EN BEDIENING

Plaats / vervang het zaagblad:

OPMERKING: Haal voor alle werkzaamheden aan de machine de stekker uit het stopcontact.

- Gebruik de stelsleutel om beide klemschroeven van de zaagbladhouder los te draaien.
- Plaats het zaagblad (tanden in de zaagrichting) totdat het in de slagstang grijpt.

Trekker AAN/UIT:

Druk de AAN/UIT trekker in en laat hem daarna weer los.

Continu gebruik:

Aan: druk op de AAN/UIT trekker en de vergrendelknop.

Uit: Druk op de vergrendelknop en laat de AAN/UIT knop los.

Selectie slagfrequentie:

Met het wiel kan de gewenste slagfrequentie worden geselecteerd. Druk op de AAN/UIT knop en houd deze ingedrukt met de vergrendelknop. Stel de gewenste snelheid in:

- 1-2: lage slagfrequentie
- 3-4: gemiddelde slagfrequentie
- 5-6: hoge slagfrequentie

Stofafzuiging:

Om grote stofophopingen te voorkomen, moet de machine worden aangesloten op een geschikte externe stofafzuiging.

ZAGEN

LET OP: Forceer de zaag niet, hierdoor raakt het blad oververhit en kan het verbuigen of breken. Als het te zagen materiaal dun is, plaats het dan samen met extra materiaal om trillingen te dempen en het zagen te verbeteren.

Haaks zagen:

Om schuine en hoekzaagsneden te maken, draait u de klemschroeven van de zaagbasis los met de stelsleutel en duwt u de basis terug uit zijn rustpositie.

Stel de gewenste zaaghoek in en draai beide klemschroeven stevig vast.

Invallend zagen:

Alleen zachte materialen zoals hout, beton, gipsplaat, enz. kunnen met de invalzaagmethode worden gezaagd. hout, beton, gipsplaat, enz.

Plaats de voorkant van de basisplaat op het werkstuk en schakel de machine in. Druk de machine stevig tegen het werkstuk en dompel het zaagblad langzaam in het werkstuk. Nadat de gewenste zaagdiepte is bereikt, brengt u de machine terug naar de normale werkpositie zodat het hele oppervlak van de bodemplaat op het werkstuk rust en zaagt u verder langs de zaaglijn.

Schakel na het voltooiën van de zaagsnede eerst de machine uit en verwijder deze vervolgens van de zaagsnede.

DE PENDELBEWEGING INSTELLEN

De kracht van de pendelbeweging van het zaagblad kan worden aangepast met de keuzeschakelaar. U kunt de zaagsnelheid, zaagprestaties en het uiterlijk van de zaagsnede aanpassen aan het werkstuk dat u wilt zagen. Stel de selectieschakelaar voor de pendelactie in op een van de volgende standen:

Stap 0: geen pendelactie.

Stap 1: kleine pendelactie.

Stap 2: gemiddelde pendelactie.

Stap 3: grote pendelwerking.

De volgende basisaanbevelingen moeten in acht worden genomen:

- Hoe kleiner de pendelsteek (of uit), hoe fijner de snijkant.
- Bij het werken met dunne materialen, zoals plaatmetaal, moet de pendelactie uitgeschakeld worden (stap 0).
- Voor materialen zoals zacht hout dat in de richting van de nerf wordt gesneden, kan de maximale pendelwerking worden gebruikt.

SCHOONMAKEN

Houd de luchtopeningen vrij van stof en vuil om oververhitting en beschadiging van het apparaat te voorkomen.

Reinig het apparaat met een zachte doek, bij voorkeur na elk gebruik. Gebruik geen vloeistoffen zoals benzine, alcohol of ammoniak om het apparaat schoon te maken, gebruik indien nodig een doek bevochtigd met zeepwater.

ONDERHOUD

Het apparaat heeft geen extra smering nodig. Neem bij storing of slijtage contact op met gekwalificeerd personeel voor reparatie. om het te laten repareren.

Laat het elektrische apparaat regelmatig controleren door een gekwalificeerde vakman. Gebruik alleen goedgekeurde reserveonderdelen. Dit garandeert de veiligheid van het elektrische apparaat.

OPSLAG

Reinig het apparaat en de accessoires grondig. Bewaar het buiten het bereik van kinderen, in een stabiele en veilige positie, op een droge en donkere plaats. Vermijd te hoge of te lage temperaturen.

Stop het apparaat niet in een nylon zak, want vocht kan het apparaat beschadigen.

ONDERSTEUNING

In geval van storingen raden we aan de aanbevelingen in deze handleiding te raadplegen. Als het probleem aanhoudt, neem dan contact op met de distributeur die het apparaat heeft verkocht of met de erkende technische dienst.

ATTENTIE

Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door kinderen, personen met verminderde fysieke, mentale of zintuiglijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij ze onder toezicht staan en instructies krijgen van iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

SYMBOLEN



Lees de handleiding



Waarschuwing



Gebruik gehoorbescherming



Gebruik oogbescherming



Gebruik een stofmasker



REMARQUE: Avant d'utiliser l'outil, lisez attentivement le livret d'instructions.



DONNÉES TECHNIQUES

Puissance: 850W
 Vitesse: 0-3000 RPM
 Base ajustable 45°
 Coupe du bois: 80mm
 Coupe de l'acier: 10mm

LISTE DES COMPOSANTS

- | | |
|---|---|
| 01 // Écran de protection contre les copeaux | 07 // Gâchette d'allumage |
| 02 // Bouton d'alimentation du pointeur laser | 08 // Moteur robuste |
| 03 // Sélecteur de fréquence de course | 09 // Buse d'extraction des débris |
| 04 // Bouton de verrouillage de la broche | 10 // Base à angle réglable 0-45°. |
| 05 // Système ergonomique amélioré | 11 // Sélecteur d'action du pendule 0/1/2/3 |
| 06 // Câble d'alimentation | 12 // Pointeur laser |

ATTENTION

Cet outil et ses accessoires ne sont pas des jouets, gardez-les hors de portée des enfants et des personnes qui ne savent pas comment les utiliser ou qui pourraient se blesser. Lisez attentivement ce manuel afin d'éviter tout risque d'électrocution, d'incendie ou de blessure plus grave. Conservez ce manuel pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

ZONE DE TRAVAIL

Gardez la zone de travail propre et bien rangée avant de commencer à utiliser l'outil. Veillez à ce que l'éclairage soit suffisant pour le travail, évitez les zones sombres.

Ne travaillez pas dans des endroits où il existe un risque d'incendie ou d'explosion, évitez toujours les produits, gaz et liquides inflammables en dehors de la zone de travail. Tenir les enfants et les personnes à l'écart des zones de travail afin d'éviter les accidents. Essayez d'éviter les distractions pendant l'utilisation de l'outil, car elles peuvent causer de graves dommages.

SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

Avant d'utiliser l'outil, assurez-vous que la tension correspond à votre installation. Ne modifiez jamais la prise ou les parties électriques. N'exposez pas l'outil à la pluie ou à des endroits très humides, cela peut augmenter le risque d'électrocution.

Ne pas forcer la prise, ne pas débrancher en tirant sur le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour transporter, tirer ou débrancher l'outil. Tenir le cordon à l'écart de la chaleur, de l'huile, des objets tranchants ou des pièces mobiles. Évitez tout contact avec des surfaces mises à la terre (tuyaux, radiateurs, etc.) et portez des chaussures à semelles en caoutchouc. Si l'outil doit être utilisé à l'extérieur, utilisez une rallonge adaptée à cet usage. Si un outil électrique doit être utilisé dans un endroit humide, utilisez une alimentation électrique protégée par un dispositif à courant résiduel (DDR) afin de réduire le risque d'électrocution.

SÉCURITÉ PERSONNELLE

Restez vigilant pendant l'utilisation de l'outil. Ne pas utiliser l'outil en état de fatigue ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Utilisez l'équipement de sécurité approprié au type de travail effectué. Des lunettes de protection sont nécessaires pour travailler avec ce type d'outil. S'habiller correctement pour le travail, éviter de porter des bijoux, des vêtements amples ou des cheveux détachés, car ils peuvent être happés par les pièces en mouvement. Pour éviter tout démarrage accidentel, assurez-vous que les boutons sont éteints lorsque l'outil n'est pas utilisé. Rangez l'outil hors de portée des enfants. Entretenez périodiquement l'outil. Si des dispositifs sont prévus pour connecter les équipements d'extraction et de collecte des poussières, assurez-vous qu'ils sont connectés et utilisés correctement. L'utilisation de ces équipements peut réduire les risques.

UTILISATION ET ENTRETIEN DES OUTILS ÉLECTRIQUES

Ne forcez pas sur l'outil. Utilisez l'outil électrique approprié pour le travail. Avec le bon outil, vous pouvez travailler mieux et en toute sécurité au rythme pour lequel il a été conçu. Si une pièce de l'outil ne fonctionne pas ou est défectueuse, n'utilisez pas l'outil. Confiez-le à un technicien qualifié pour le faire réparer.

Si vous devez effectuer des réglages ou des modifications, débranchez l'outil. Rangez l'outil dans un endroit sec et hors de portée des enfants ou des personnes n'ayant aucune connaissance de ce type d'outil. Pour un entretien correct de l'outil, vérifiez son fonctionnement, l'alignement des pièces mobiles afin d'éviter toute rupture. Pour éviter les problèmes, gardez l'outil en bon état. Gardez les outils de coupe propres et affûtés. Les outils de coupe affûtés et bien entretenus sont plus faciles à manipuler et se grippent moins. Utilisez toujours les accessoires fournis pour cet outil ; l'utilisation d'accessoires différents peut casser l'outil ou provoquer des accidents.

AUTRES CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Maintenez vos outils électriques en bon état. Gardez les outils propres. Des outils bien entretenus risquent moins de se bloquer et sont plus faciles à contrôler. Utilisez l'outil électrique, les accessoires, etc., conformément à ces instructions et d'une manière appropriée au type spécifique d'outil électrique, en tenant compte des conditions de travail et du travail à effectuer. L'utilisation d'outils électriques pour des travaux non spécifiés peut entraîner une situation dangereuse. Lisez toutes les instructions. Une mauvaise utilisation de cet outil peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves. Dans tous les avertissements, le terme « outil électrique » fait référence à l'alimentation de l'outil (sur secteur ou sur batterie).

MISE EN SERVICE ET FONCTIONNEMENT

Insérer / remplacer la lame de scie :
REMARQUE: Avant toute intervention sur la machine, débranchez-la de la prise de courant.
- A l'aide de la clé de réglage, desserrez les deux vis de serrage du support de la lame de scie.
- Insérez la lame de scie (dents dans le sens de la coupe) jusqu'à ce qu'elle s'engage dans la tige de course.

Gâchette ON/OFF:

Appuyer sur la gâchette ON/OFF et la relâcher.

Utilisation continue:

On: appuyer sur la gâchette ON/OFF et sur le bouton de verrouillage.

Arrêt: appuyer sur le bouton de verrouillage et relâcher la gâchette ON/OFF.

Sélection de la fréquence de course:

La molette permet de sélectionner la fréquence de course souhaitée. Appuyer sur la gâchette ON/OFF et la maintenir avec le bouton de verrouillage.

Régler la vitesse souhaitée :

- 1-2: fréquence de course basse
- 3-4: fréquence de course moyenne
- 5-6: fréquence de course élevée

Aspiration de la poussière:

Pour éviter les accumulations importantes de poussière, la machine doit être raccordée à un dispositif d'aspiration externe approprié.

COUPE

REMARQUE: Ne forcez pas la scie, car cela entraîne une surchauffe de la lame, qui se plie ou se casse. Si le matériau à couper est fin, placez-le avec un matériau supplémentaire pour amortir les vibrations et améliorer la coupe.

Coupe en angle:

Pour effectuer des coupes en biseau et en angle, desserrez les vis de serrage de la base de la scie à l'aide de la clé de réglage et poussez la base hors de sa position de repos. Réglez l'angle de coupe comme vous le souhaitez et serrez fermement les deux vis de serrage.

Coupe en plongée:

Seuls les matériaux tendres tels que le bois, le béton, les plaques de plâtre, etc. peuvent être coupés avec la méthode de coupe en plongée. bois, béton, placoplâtre, etc.

Placez le bord avant de la plaque de base sur la pièce à usiner et mettez-la en marche. Appuyez fermement la machine sur la pièce et plongez lentement la lame de scie dans la pièce.

Après avoir atteint la profondeur de coupe requise, ramenez la machine en position de travail normale de manière à ce que toute la surface de la plaque de base repose sur la pièce et continuez à couper le long de la ligne de coupe.

Une fois la coupe terminée, éteignez d'abord la machine, puis retirez-la de la coupe.

RÉGLAGE DE L'ACTION DU PENDULE

La force du mouvement pendulaire de la lame de scie peut être réglée à l'aide du sélecteur. Vous pouvez ainsi adapter la vitesse de coupe, les performances de coupe et l'aspect de la coupe à la pièce que vous souhaitez couper. Réglez le sélecteur de l'action pendulaire sur l'une des positions suivantes :

Étape 0: pas d'action pendulaire.

Étape 1: petite action pendulaire.

Étape 2: action pendulaire moyenne.

Étape 3: grand mouvement pendulaire.

Les recommandations de base suivantes doivent être respectées:

- Plus le pas du balancier est faible, plus l'arête de coupe est fine.

- Lorsque l'on travaille avec des matériaux minces, tels que la tôle, il convient de désactiver le mouvement pendulaire (étape 0).

- Pour les matériaux tels que le bois tendre coupé dans le sens des fibres, l'action pendulaire maximale peut être utilisée.

NETTOYAGE

Veillez à ce que les orifices d'aération soient exempts de poussière et de saleté, afin de ne pas provoquer de surchauffe et d'endommager l'outil.

Nettoyez l'outil avec un chiffon doux, de préférence après chaque utilisation. N'utilisez pas de liquides tels que l'essence, l'alcool ou l'ammoniaque pour nettoyer l'appareil ; si nécessaire, utilisez un chiffon imbibé d'eau savonneuse.

ENTRETIEN

L'outil ne nécessite pas de lubrification supplémentaire.

En cas de défaillance ou d'usure, contactez un personnel qualifié pour le faire réparer.

Faites vérifier régulièrement votre outil électrique par un expert qualifié.

N'utilisez que des pièces de rechange homologuées. Cela permet de garantir la sécurité de l'outil électrique.

STOCKAGE

Nettoyez soigneusement l'appareil et ses accessoires.

Gardez-le hors de portée des enfants, dans une position stable et sûre, dans un endroit sec et sombre. Évitez les températures trop élevées ou trop basses.

Ne le mettez pas dans un sac en nylon car l'humidité pourrait l'endommager.

SUPPORT

En cas de panne, nous vous conseillons de suivre les recommandations détaillées dans ce manuel. Si le problème persiste, contactez le distributeur qui a vendu l'appareil ou le service technique agréé.

ATTENTION

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants ou des personnes dont les capacités physiques, mentales ou sensorielles sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à moins qu'ils ne soient surveillés et instruits par une personne responsable de leur sécurité.

SYMBOLES



Lisez le manuel



Avertissement



Portez une protection auditive



Portez une protection oculaire



Portez un masque anti-poussière



NOTA: prima di utilizzare lo strumento, leggere attentamente il libretto di istruzioni.



DATI TECNICI

Potenza: 850W
Velocità: 0-3000 RPM
Base regolabile 45°
Taglio legno: 80 mm
Taglio acciaio: 10 mm

ELENCO DEI COMPONENTI

01 // Schermo di protezione dei trucioli
02 // Pulsante di accensione del puntatore laser
03 // Selettore della frequenza di corsa
04 // Pulsante di blocco del mandrino
05 // Sistema ergonomico migliorato
06 // Cavo di alimentazione

07 // Grilletto di accensione
08 // Motore per impieghi gravosi
09 // Bocchetta di estrazione dei detriti
10 // Base angolare regolabile 0-45°.
11 // Selettore dell'azione del pendolo 0/1/2/3
12 // Puntatore laser

ATTENZIONE

Questo strumento e i suoi accessori non sono giocattoli; tenerli lontani dai bambini e dalle persone che non sanno come usarli o che potrebbero ferirsi.

Leggere attentamente il presente manuale per evitare il rischio di scosse elettriche, incendi o lesioni più gravi. Conservare il manuale per riferimenti futuri.

AREA DI LAVORO

Mantenere l'area di lavoro in ordine e pulita prima di iniziare a usare l'utensile.

Mantenere un'illuminazione adeguata per il lavoro, evitando le zone buie.

Non lavorare in luoghi a rischio di incendio o esplosione; evitare sempre prodotti, gas e liquidi infiammabili al di fuori dell'area di lavoro.

Tenere i bambini e le persone lontane dalle aree di lavoro per evitare incidenti.

Cercare di evitare distrazioni durante l'uso dell'utensile, che possono causare gravi danni.

SICUREZZA ELETTRICA

Prima di utilizzare l'utensile, accertarsi che il voltaggio corrisponda a quello dell'impianto. Non modificare mai la spina o le parti elettriche. Non esporre l'utensile alla pioggia o a zone molto umide, poiché ciò potrebbe aumentare il rischio di scosse elettriche.

Non forzare la spina e non staccare la spina tirando il cavo. Non utilizzare mai il cavo per trasportare, tirare o scollegare l'utensile. Tenere il cavo lontano da calore, olio, oggetti appuntiti o parti in movimento. Evitare il contatto con superfici collegate a terra come tubi, radiatori, ecc. e indossare scarpe con suola di gomma. Se l'utensile deve essere utilizzato all'aperto, utilizzare una prolunga adatta all'uso esterno. Se l'utensile deve essere utilizzato in ambienti umidi, utilizzare un alimentatore protetto da corrente residua (RCD) per ridurre il rischio di scosse elettriche.

SICUREZZA PERSONALE

Rimanere vigili durante l'uso dell'utensile. Non utilizzare l'utensile quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci. Utilizzare dispositivi di sicurezza adeguati al tipo di lavoro da svolgere. Gli occhiali di protezione sono obbligatori quando si lavora con questo tipo di utensile. Vestirsi in modo adeguato al lavoro da svolgere, evitando di indossare gioielli, indumenti larghi o capelli sciolti, che potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento. Per evitare avviamenti accidentali, assicurarsi che i pulsanti siano spenti quando l'utensile non è in uso. Conservare l'utensile fuori dalla portata dei bambini. Eseguire periodicamente la manutenzione dell'utensile. Se sono previsti dispositivi per il collegamento di attrezzature per l'aspirazione e la raccolta della polvere, accertarsi che siano collegati e utilizzati correttamente. L'uso di tali dispositivi può ridurre i rischi.

USO E CURA DEGLI UTENSILI ELETTRICI

Non forzare l'utensile. Utilizzare l'elettrodotensile giusto per il lavoro. Con l'utensile giusto, si può lavorare meglio e in modo più sicuro alla velocità per cui è stato progettato. Se una parte dell'utensile non funziona o è difettosa, non usarla. Portatelo da un tecnico qualificato per la riparazione.

Se è necessario effettuare regolazioni o modifiche, scollegare l'utensile. Conservare l'utensile in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini o di persone non esperte di questo tipo di utensili. Per una corretta manutenzione dell'utensile, verificarne il funzionamento e l'allineamento delle parti mobili per evitare rotture. Per evitare problemi, mantenere l'utensile in buone condizioni. Mantenere gli utensili da taglio puliti e affilati. Gli utensili da taglio affilati e ben mantenuti sono più facili da maneggiare e si grippano meno. Utilizzare sempre gli accessori forniti per questo utensile; l'uso di accessori diversi può rompere l'utensile o causare incidenti.

ULTERIORI ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Mantenere gli utensili elettrici in buone condizioni. Mantenere gli utensili puliti. Gli utensili sottoposti a una corretta manutenzione hanno meno probabilità di incepparsi e sono più facili da controllare. Utilizzare l'elettrodotensile, gli accessori, ecc. in conformità alle presenti istruzioni e in modo appropriato al tipo specifico di elettrodotensile, tenendo conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere. L'uso di utensili elettrici per lavori non specificati potrebbe causare situazioni di pericolo. Leggere tutte le istruzioni. L'uso improprio di questo utensile può provocare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni. Il termine "utensile elettrico" in tutte le avvertenze si riferisce all'alimentazione dell'utensile (a rete o a batteria).

MESSA IN FUNZIONE E FUNZIONAMENTO

Inserire / sostituire la lama:

NOTA: prima di qualsiasi intervento sulla macchina, scollegarla dalla presa di corrente.

- Con la chiave di regolazione allentare entrambe le viti di fissaggio del supporto della lama.
- Inserire la lama (denti in direzione di taglio) finché non si innesta nell'asta di corsa.

Grilletto ON/OFF:

Premere il grilletto ON/OFF e rilasciarlo nuovamente.

Uso continuo:

On: premere il pulsante ON/OFF e il pulsante di blocco.

Off: premere il pulsante di blocco e rilasciare il pulsante ON/OFF.

Selezione della frequenza di corsa:

Con la rotella è possibile selezionare la frequenza di corsa desiderata. Premere il pulsante ON/OFF e tenerlo premuto con il pulsante di blocco.

Impostare la velocità desiderata:

- 1-2: frequenza di corsa bassa
- 3-4: frequenza di corsa media
- 5-6: alta frequenza di corsa

Aspirazione della polvere:

Per evitare grandi accumuli di polvere, la macchina deve essere collegata a un dispositivo di aspirazione esterno adeguato.

TAGLIO

NOTA: Non forzare la sega per evitare che la lama si surriscaldi e si pieghi o si rompa. Se il materiale da tagliare è sottile, posizionarlo insieme ad altro materiale per smorzare le vibrazioni e migliorare il taglio.

Taglio ad angolo:

Per eseguire tagli obliqui e angolari, allentare le viti di fissaggio della base della sega con la chiave di regolazione e spingere indietro la base dalla posizione di riposo.

Impostare l'angolo di taglio desiderato e serrare saldamente entrambe le viti di fissaggio.

Taglio a tuffo:

Con il metodo di taglio a tuffo si possono tagliare solo materiali morbidi come legno, calcestruzzo, cartongesso, ecc.

legno, cemento, cartongesso, ecc.
Posizionare il bordo anteriore della piastra di base sul pezzo da tagliare e accenderla. Premere saldamente la macchina contro il pezzo e immergere lentamente la lama nel pezzo.

Dopo aver raggiunto la profondità di taglio desiderata, riportare la macchina nella posizione di lavoro normale, in modo che l'intera superficie della piastra di base poggi sul pezzo e continuare a tagliare lungo la linea di taglio. Al termine del taglio, spegnere la macchina e rimuoverla dal taglio.

REGOLAZIONE DELL'AZIONE DEL PENDOLO

La forza dell'azione pendolare della lama può essere regolata con il selettore. È possibile regolare la velocità di taglio, le prestazioni di taglio e l'aspetto del taglio in base al pezzo da tagliare.

Impostare il selettore per l'azione pendolare su una delle seguenti posizioni:

Passo 0: nessuna azione pendolare.

Passo 1: azione pendolare piccola.

Fase 2: pendolo medio.

Fase 3: azione del pendolo grande.

È necessario osservare le seguenti raccomandazioni di base:

- Quanto più piccolo è il passo del pendolo (o lo scarto), tanto più fine è il tagliente.
- Quando si lavora con materiali sottili, come la lamiera, l'azione del pendolo deve essere disattivata (fase 0).
- Per materiali come il legno tenero tagliato in direzione della venatura, è possibile utilizzare l'azione pendolare massima.

PULIZIA

Mantenere le prese d'aria pulite da polvere e sporizia, per evitare di surriscaldare e danneggiare l'utensile.

Pulire l'utensile con un panno morbido, preferibilmente dopo ogni utilizzo. Non utilizzare liquidi come benzina, alcol o ammoniaca per pulire l'apparecchio; se necessario, utilizzare un panno inumidito con acqua e sapone.

MANUTENZIONE

L'utensile non necessita di lubrificazione supplementare.

In caso di guasti o usura, rivolgersi a personale qualificato per la riparazione.

per far riparare l'apparecchio.

Far controllare regolarmente l'elettrotroutensile da un tecnico qualificato.

Utilizzare solo ricambi approvati. Ciò garantisce la sicurezza dell'elettrotroutensile.

CONSERVAZIONE

Pulire accuratamente la macchina e i suoi accessori.

Tenerla fuori dalla portata dei bambini, in posizione stabile e sicura, in un luogo asciutto e buio. Evitare temperature troppo alte o troppo basse.

Non riporre la macchina in un sacchetto di nylon perché l'umidità potrebbe danneggiarla.

SUPPORTO

In caso di guasto, si consiglia di verificare le raccomandazioni riportate in questo manuale. Se il problema persiste, contattare il distributore che ha venduto l'apparecchiatura o il servizio tecnico autorizzato.

ATTENZIONE

Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di bambini, persone con ridotte capacità fisiche, mentali o sensoriali o con scarsa esperienza e conoscenza, a meno che non siano sorvegliati e istruiti da qualcuno responsabile della loro sicurezza.

SIMBOLI



Leggere il manuale



Avvertenza



Usare protezione uditiva



Usare protezione agli occhi



Usare una mascherina antipolvere



HINWEIS: Lesen Sie vor der Verwendung des Geräts die Bedienungsanleitung sorgfältig durch.



TECHNISCHE DATEN

Leistung: 850W
Geschwindigkeit: 0-3000 RPM
Verstellbare Basis 45°
Schneiden von Holz: 80mm
Schneiden von Stahl: 10 mm

LISTE DER KOMPONENTEN

- | | |
|---|---|
| 01 // Späneschutzscheibe | 07 // Zündauslöser |
| 02 // Einschalttaste des Laserpointers | 08 // Hochbelastbarer Motor |
| 03 // Hubfrequenz-Wahlschalter | 09 // Schmutzabsaugdüse |
| 04 // Taste für Spindelsperre | 10 // Einstellbarer Winkel 0-45°. |
| 05 // Verbessertes ergonomisches System | 11 // Wahlschalter für Pendelbewegung 0/1/2/3 |
| 06 // Stromkabel | 12 // Laserzeiger |

ACHTUNG

Dieses Gerät und sein Zubehör sind kein Spielzeug. Halten Sie es von Kindern und Personen fern, die nicht wissen, wie man es benutzt oder sich verletzen könnte. Lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch, um die Gefahr eines elektrischen Schlages, eines Brandes oder einer schwereren Verletzung zu vermeiden. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.

ARBEITSBEREICH

Sorgen Sie für einen aufgeräumten und sauberen Arbeitsbereich, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

Sorgen Sie für eine ausreichende Beleuchtung für die Arbeit und vermeiden Sie dunkle Bereiche. Arbeiten Sie nicht an Orten, an denen Brand- oder Explosionsgefahr besteht, vermeiden Sie immer brennbare Produkte, Gase und Flüssigkeiten außerhalb des Arbeitsbereichs. Halten Sie Kinder und Personen von den Arbeitsbereichen fern, um Unfälle zu vermeiden. Versuchen Sie, Ablenkungen während der Arbeit mit dem Werkzeug zu vermeiden, da dies zu schweren Schäden führen kann.

ELEKTRISCHE SICHERHEIT

Vergewissern Sie sich vor der Verwendung des Geräts, dass die Spannung mit Ihrer Installation übereinstimmt. Verändern Sie niemals den Stecker oder elektrische Teile.

Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen oder sehr feuchten Bereichen aus, da dies das Risiko eines elektrischen Schlages erhöhen kann. Ziehen Sie den Stecker nicht gewaltsam aus der Steckdose, indem Sie am Kabel ziehen. Verwenden Sie das Kabel niemals zum Tragen, Ziehen oder Ausstecken des Geräts. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Gegenständen oder beweglichen Teilen fern. Vermeiden Sie den Kontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohren, Heizkörpern usw. und tragen Sie Schuhe mit Gummisohlen. Wenn das Gerät im Freien verwendet werden soll, verwenden Sie ein für den Außeneinsatz geeignetes Verlängerungskabel. Wenn ein Elektrowerkzeug in feuchten Räumen verwendet werden muss, verwenden Sie eine durch einen Fehlerstromschutzschalter (RCD) geschützte Stromversorgung, um das Risiko eines Stromschlags zu verringern.

PERSÖNLICHE SICHERHEIT

Seien Sie bei der Verwendung des Geräts aufmerksam. Bedienen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Verwenden Sie eine für die auszuführende Arbeit geeignete Sicherheitsausrüstung. Bei der Arbeit mit dieser Art von Werkzeug ist eine Schutzbrille erforderlich. Ziehen Sie sich der Arbeit entsprechend an und vermeiden Sie das Tragen von Schmuck, loser Kleidung oder losen Haaren, da sich diese in beweglichen Teilen verfangen können. Um ein versehentliches Einschalten zu vermeiden, stellen Sie sicher, dass die Knöpfe ausgeschaltet sind, wenn das Werkzeug nicht benutzt wird. Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Warten Sie das Gerät in regelmäßigen Abständen. Wenn Vorrichtungen zum Anschluss von Staubabsaug- und -sammelgeräten vorhanden sind, stellen Sie sicher, dass diese korrekt angeschlossen und verwendet werden. Die Verwendung solcher Geräte kann die Gefahren verringern.

BENUTZUNG UND PFLEGE VON ELEKTROWERKZEUGEN

Setzen Sie das Werkzeug nicht mit Gewalt ein. Verwenden Sie das richtige Elektrowerkzeug für die jeweilige Arbeit. Mit dem richtigen Werkzeug können Sie besser und sicherer mit der Geschwindigkeit arbeiten, für die es konzipiert wurde. Wenn ein Teil des Werkzeugs nicht funktioniert oder defekt ist, verwenden Sie das Werkzeug nicht. Bringen Sie es zur Reparatur zu einem qualifizierten Servicetechniker. Wenn Sie Einstellungen oder Änderungen vornehmen müssen, ziehen Sie den Stecker des Geräts aus der Steckdose. Bewahren Sie das Werkzeug an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern oder Personen auf, die mit dieser Art von Werkzeug nicht vertraut sind. Überprüfen Sie zur ordnungsgemäßen Wartung des Geräts dessen Funktion und die Ausrichtung der beweglichen Teile, um Brüche zu vermeiden. Um Probleme zu vermeiden, halten Sie das Werkzeug in gutem Zustand. Halten Sie die Schneidwerkzeuge sauber und scharf. Scharfe, gut gewartete Schneidwerkzeuge sind leichter zu handhaben und fressen sich weniger fest. Verwenden Sie immer das für dieses Gerät vorgesehene Zubehör. Die Verwendung anderer Zubehörteile kann zu Beschädigungen des Geräts oder zu Unfällen führen.

ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSANWEISUNGEN

Halten Sie Ihre Elektrowerkzeuge in gutem Zustand. Halten Sie die Werkzeuge sauber. Ordnungsgemäß gewartete Werkzeuge verklemmen sich seltener und sind leichter zu kontrollieren. Verwenden Sie das Elektrowerkzeug, das Zubehör usw. in Übereinstimmung mit dieser Anleitung und in einer Weise, die dem spezifischen Typ des Elektrowerkzeugs entspricht, unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der auszuführenden Arbeiten.

Die Verwendung von Elektrowerkzeugen für nicht spezifizierte Arbeiten kann zu einer gefährlichen Situation führen. Lesen Sie alle Anweisungen. Die falsche Verwendung dieses Werkzeugs kann zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen. Der Begriff „Elektrowerkzeug“ in allen Warnhinweisen bezieht sich auf Ihr Werkzeug, das mit Strom betrieben wird (Netz- oder Batteriebetrieb).

INBETRIEBNAHME UND BETRIEB

Setzen Sie das Sägeblatt ein bzw. wechseln Sie es aus:

HINWEIS: Ziehen Sie vor allen Arbeiten an der Maschine den Netzstecker aus der Steckdose.

- Lösen Sie die beiden Klemmschrauben der Sägeblatthalterung mit dem Einstellschlüssel.
- Setzen Sie das Sägeblatt ein (Zähne in Schnittrichtung), bis es in der Hubstange einrastet.

Auslöser EIN/AUS:

Drücken Sie den ON/OFF-Auslöser und lassen Sie ihn dann wieder los.

Kontinuierliche Verwendung:

Ein: Drücken Sie den ON/OFF-Abzug und die Verriegelungstaste.

Aus: Drücken Sie die Verriegelungstaste und lassen Sie den ON/OFF-Abzug los.

Auswahl der Hubfrequenz:

Mit dem Rad kann die gewünschte Hubfrequenz gewählt werden. Drücken Sie den ON/OFF-Auslöser und halten Sie ihn mit der Verriegelungstaste gedrückt.

Stellen Sie die gewünschte Geschwindigkeit ein:

- 1-2: niedrige Hubfrequenz
- 3-4: mittlere Hubfrequenz
- 5-6: hohe Hubfrequenz

Staubabsaugung:

Um große Staubansammlungen zu vermeiden, muss die Maschine an eine geeignete externe Staubabsaugung angeschlossen werden.

SCHNEIDEN

HINWEIS: Setzen Sie die Säge nicht mit Gewalt ein, da dies zu einer Überhitzung des Sägeblatts führt, das sich verbiegt oder bricht. Wenn das zu schneidende Material dünn ist, legen Sie es mit zusätzlichem Material zusammen, um Vibrationen zu dämpfen und den Schnitt zu verbessern.

Schrägschnitte:

Für Schräg- und Winkelschnitte lösen Sie die Klemmschrauben des Sägebodens mit dem Einstellschlüssel und schieben den Boden aus der Ruheposition zurück.

Stellen Sie den gewünschten Schnittwinkel ein und ziehen Sie beide Klemmschrauben fest an.

Einstechschnitte:

Nur weiche Materialien wie Holz, Beton, Gipskarton, Gipskartonplatten usw. können mit dem Einstechschnittverfahren geschnitten werden.

Holz, Beton, Gipskarton, etc.

Setzen Sie die Vorderkante der Grundplatte auf das Werkstück und schalten Sie sie ein. Drücken Sie die Maschine fest gegen das Werkstück und tauchen Sie das Sägeblatt langsam in das Werkstück ein. Nach Erreichen der gewünschten Schnitttiefe die Maschine wieder in die normale Arbeitsposition bringen, so dass die gesamte Fläche der Grundplatte auf dem Werkstück aufliegt und den Schnitt entlang der Schnittlinie fortsetzen.

Nach Beendigung des Schnittes schalten Sie die Maschine zunächst aus und entfernen sie dann aus dem Schnitt.

EINSTELLEN DER PENDELBEWEGUNG

Die Kraft der Pendelbewegung des Sägeblatts kann mit dem Wahlschalter eingestellt werden. Sie können die Schnittgeschwindigkeit, die Schnittleistung und das Aussehen des Schnitts an das zu schneidende Werkstück anpassen. Stellen Sie den Wahlschalter für die

Pendelbewegung auf eine der folgenden Stellungen:

- Stufe 0: keine Pendelbewegung.
- Stufe 1: kleine Pendelbewegung.
- Stufe 2: mittlere Pendelbewegung.
- Stufe 3: große Pendelbewegung.

Die folgenden grundsätzlichen Empfehlungen sollten beachtet werden:

- Je kleiner die Pendelstellung, desto feiner die Schneide.
- Bei dünnen Materialien, wie z. B. Blechen, sollte die Pendelbewegung ausgeschaltet werden (Stufe 0).
- Bei Materialien wie z. B. Weichholz, die in Faserrichtung geschnitten werden, kann die maximale Pendelbewegung genutzt werden.

REINIGUNG

Halten Sie die Lüftungsschlitze frei von Staub und Schmutz, um eine Überhitzung und Beschädigung des Geräts zu vermeiden. Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen Tuch, vorzugsweise nach jedem Gebrauch. Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts keine Flüssigkeiten wie Benzin, Alkohol oder Ammoniak, sondern nur ein mit Seifenwasser angefeuchtetes Tuch.

WARTUNG

Das Gerät muss nicht extra geschmiert werden. Bei Störungen oder Verschleiß wenden Sie sich zur Reparatur an qualifiziertes Personal, um es reparieren zu lassen. Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug regelmäßig von einem qualifizierten Fachmann überprüfen. Verwenden Sie nur zugelassene Ersatzteile. Dadurch wird die Sicherheit des Elektrowerkzeugs gewährleistet.

LAGERUNG

Reinigen Sie das Gerät und sein Zubehör gründlich. Bewahren Sie es außerhalb der Reichweite von Kindern, an einem stabilen und sicheren Ort, trocken und dunkel auf. Vermeiden Sie zu hohe oder zu niedrige Temperaturen.

Stecken Sie das Gerät nicht in eine Nylontasche, da es durch Feuchtigkeit beschädigt werden kann.

UNTERSTÜTZUNG

Im Falle einer Störung empfehlen wir Ihnen, die in diesem Handbuch aufgeführten Empfehlungen zu überprüfen. Wenn das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich an den Händler, der das Gerät verkauft hat, oder an den autorisierten technischen Kundendienst.

ACHTUNG

Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Kinder oder Personen mit eingeschränkten körperlichen, geistigen oder sensorischen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis bestimmt, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt und angeleitet.

SYMBOLE



Lesen Sie das Handbuch



Warnung



Tragen Sie Gehörschutz



Tragen Sie Augenschutz



Tragen Sie eine Staubschutzmaske

ES CARTA DE GARANTÍA

INDICACIONES Y CONDICIONES LEGALES

ALFA DYSER responderá durante un plazo de treinta y seis (36) MESES desde la fecha de su albarán de venta a su cliente directo, de los defectos de origen en los productos, en los términos previstos en la legislación vigente y en estas condiciones comerciales de venta.

Los productos que sean tramitados en garantía y que no cumplan con lo estipulado en el párrafo anterior, serán considerados fuera de garantía. En tales casos, ALFA DYSER se reserva el derecho de adoptar las medidas que resulten necesarias para compensar los perjuicios que le hayan sido ocasionados.

Los productos sustituidos o reparados durante el citado período de 36 meses, tendrán un período de garantía propio de SEIS (6) meses desde la fecha de envío del producto reparado o sustituido, salvo que el plazo que reste para dar por terminado el período de garantía del producto original sea superior, en cuyo caso resultará de aplicación este último.

Quedan excluidas de la garantía y responsabilidad de ALFA DYSER todas las deficiencias fuera de su control, especialmente si son el resultado del desgaste normal, información falsa o inexacta facilitada por el comprador, negligencia, mal uso o mantenimiento inadecuado, incumplimiento de las instrucciones de funcionamiento de los productos, uso de los productos junto con cualquier material inadecuado, o como consecuencia de la influencia de una acción química o electrolítica u otras causas similares.

La garantía otorgada por ALFA DYSER está sujeta al oportuno cumplimiento de las condiciones de pago acordadas con el comprador.

Para la devolución o reparación del producto en garantía se deberá solicitar en el punto de venta donde se adquirió el producto junto con la factura de venta que se hará llegar la solicitud de devolución / reparación a ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tlf. 937831011) dónde se encuentra el servicio posventa.

ALFA DYSER, no aceptará ningún producto que no esté acompañada de su correspondiente factura de compra.

Será responsabilidad exclusiva del comprador o cliente directo el cumplimiento de las exigencias legales que, en materia de garantías, deban otorgarse a los consumidores finales con los que éste interactúe, según la legislación vigente en cada país donde comercialice.

GARANTÍA DE SERVICIOS DIGITALES Y CONTINUIDAD EN LA PRESTACIÓN

Si el producto suministrado desde ALFA DYSER conlleva la prestación de un servicio digital, el plazo de garantía y de continuidad del servicio que se ofrece a los usuarios es de treinta y seis (36) meses garantizados desde la venta del producto físico.

En caso de cierre o interrupción indefinida del servicio, ALFA DYSER notificará a sus clientes y usuarios con un plazo mínimo de seis (6) meses de antelación, siempre manteniendo la garantía de continuidad de servicio citada en el párrafo anterior. Así mismo, si se produce un cambio sustancial en las condiciones contractuales de prestación, ALFA DYSER avisará siempre con al menos tres (3) meses de antelación.

DISPONIBILIDAD DE REPUESTOS

ALFA DYSER mantendrá disponibilidad de repuestos, productos o sistemas equivalentes y similares en funcionalidad durante 10 años desde que un artículo se deja de fabricar o es descatalogado (5 años para productos descatalogados antes de 2022).

ALFA DYSER responderá igualmente durante un plazo de treinta y seis (36) meses desde la fecha de su albarán al comprador directo, de los defectos de origen en los repuestos adquiridos.

ESPAÑOL	CARTA DE GARANTÍA
PORTUGUÊS	CARTA DE GARANTIA
ENGLISH	LETTER OF GUARANTEE
NEDERLANDS	GARANTIEBRIEF
FRANÇAIS	LETTRE DE GARANTIE
ITALIANO	LETTERA DI GARANZIA
DEUTSCH	GARANTIESCHREIBEN

PT CARTA DE GARANTIA

INDICAÇÕES E CONDIÇÕES LEGAIS

A ALFA DYSER responderá durante um período de trinta e seis (36) MESES a partir da data da sua nota de entrega de venda ao seu cliente direto, pelos defeitos de origem dos produtos, nos termos previstos na legislação em vigor e nas presentes condições comerciais de venda.

Os produtos que sejam processados ao abrigo da garantia e que não cumpram o estipulado no número anterior serão considerados fora de garantia. Nestes casos, a ALFA DYSER reserva-se o direito de adotar as medidas necessárias para compensar os danos causados.

Os produtos substituídos ou reparados durante o referido período de 36 meses terão o seu próprio período de garantia de SEIS (6) meses a contar da data de expedição do produto reparado ou substituído, exceto se o período que falta para terminar o período de garantia do produto original for superior, caso em que se aplicará este último.

Estão excluídas da garantia e da responsabilidade da ALFA DYSER todas as deficiências fora do seu controlo, nomeadamente se resultarem do desgaste normal, de informações falsas ou inexactas fornecidas pelo comprador, de negligência, má utilização ou manutenção inadequada, do não cumprimento das instruções de funcionamento dos produtos, da utilização dos produtos juntamente com qualquer material inadequado, ou em consequência da influência de uma ação química ou electrolítica ou de outras causas semelhantes.

A garantia concedida pela ALFA DYSER está sujeita ao cumprimento atempado das condições de pagamento acordadas com o comprador.

Para a devolução ou reparação do produto em garantia, o pedido de devolução/reparação deve ser solicitado no ponto de venda onde o produto foi adquirido, juntamente com a fatura de venda, e enviado para a ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tlf. 937831011) onde se encontra o serviço pós-venda.

A ALFA DYSER não aceitará nenhum produto que não esteja acompanhado da fatura de compra correspondente.

Será da exclusiva responsabilidade do comprador ou cliente direto o cumprimento dos requisitos legais que, em termos de garantias, devem ser outorgados aos consumidores finais com os quais interage, de acordo com a legislação vigente em cada país onde comercializa.

GARANTIA DOS SERVIÇOS DIGITAIS E CONTINUIDADE DA PRESTAÇÃO

Se o produto fornecido pela ALFA DYSER implicar a prestação de um serviço digital, o período de garantia e continuidade do serviço oferecido aos utilizadores é de trinta e seis (36) meses garantidos a partir da venda do produto físico.

Em caso de encerramento ou de interrupção indefinida do serviço, a ALFA DYSER notificará os seus clientes e utilizadores com uma antecedência mínima de seis (6) meses, mantendo sempre a garantia de continuidade do serviço mencionada no parágrafo anterior. De igual modo, caso se verifique uma alteração substancial das condições contratuais de prestação, a ALFA DYSER avisará sempre com uma antecedência mínima de três (3) meses.

DISPONIBILIDADE DE PEÇAS SOBRESSALENTES

A ALFA DYSER manterá a disponibilidade de peças sobressalentes, produtos ou sistemas equivalentes e de funcionalidade similar durante 10 anos após a descontinuidade ou descontinuidade de um produto (5 anos para produtos descontinuados antes de 2022).

A ALFA DYSER também será responsável, durante um período de trinta e seis (36) meses a partir da data da sua nota de entrega ao comprador direto, pelos defeitos de origem das peças sobressalentes adquiridas.

EN LETTER OF GUARANTEE

INDICATIONS AND LEGAL CONDITIONS

ALFA DYSER will respond for a period of thirty-six (36) MONTHS from the date of its sales delivery note to its direct customer, for defects of origin in the products, under the terms provided for in the legislation in force and in these commercial conditions of sale.

Products that are processed under warranty and that do not comply with the stipulations of the previous paragraph will be considered out of warranty. In such cases, ALFA DYSER reserves the right to adopt the necessary measures to compensate for the damage caused.

Products replaced or repaired during the aforementioned 36-month period will have their own guarantee period of SIX (6) months from the date of dispatch of the repaired or replaced product, unless the period remaining to terminate the guarantee period of the original product is longer, in which case the latter will apply.

Excluded from the warranty and liability of ALFA DYSER are all deficiencies beyond its control, especially if they are the result of normal wear and tear, false or inaccurate information provided by the purchaser, negligence, misuse or improper maintenance, non-compliance with the operating instructions of the products, use of the products together with any unsuitable material, or as a consequence of the influence of a chemical or electrolytic action or other similar causes.

The warranty granted by ALFA DYSER is subject to the timely fulfilment of the payment conditions agreed with the purchaser.

For the return or repair of the product under warranty, the return/repair request must be requested at the point of sale where the product was purchased, together with the sales invoice, and sent to ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tlf. 937831011) where the after-sales service is located.

ALFA DYSER will not accept any product that is not accompanied by its corresponding purchase invoice.

It will be the exclusive responsibility of the purchaser or direct customer to comply with the legal requirements that, in terms of guarantees, must be granted to the final consumers with whom he/she interacts, according to the legislation in force in each country where he/she sells.

GUARANTEE OF DIGITAL SERVICES AND CONTINUITY IN THE PROVISION

If the product supplied by ALFA DYSER involves the provision of a digital service, the warranty period and continuity of the service offered to users is thirty-six (36) months guaranteed from the sale of the physical product.

In the event of closure or undefined interruption of the service, ALFA DYSER will notify its customers and users at least six (6) months in advance, always maintaining the guarantee of continuity of service mentioned in the previous paragraph. Likewise, if there is a substantial change in the contractual conditions of provision, ALFA DYSER will always give at least three (3) months' notice.

AVAILABILITY OF SPARE PARTS

ALFA DYSER shall maintain the availability of spare parts, equivalent products or systems and similar in functionality for 10 years after an item is discontinued or discontinued (5 years for products discontinued before 2022).

ALFA DYSER shall also be liable for a period of thirty-six (36) months from the date of its delivery note to the direct purchaser for defects of origin in the spare parts purchased.

NLD GARANTIEBRIEF

AANWIJZINGEN EN WETTELIJKE VOORWAARDEN

ALFA DYSER zal gedurende een periode van zesendertig (36) MAANDEN, te rekenen vanaf de datum van de leveringsbon aan de directe klant, garantie verlenen voor gebreken van oorsprong in de producten, volgens de voorwaarden voorzien in de van kracht zijnde wetgeving en in deze commerciële verkoopvoorwaarden.

Producten die onder garantie worden verwerkt en niet voldoen aan de bepalingen van de vorige paragraaf worden beschouwd als buiten garantie. In dergelijke gevallen behoudt ALFA DYSER zich het recht voor om de nodige maatregelen te treffen om de veroorzaakte schade te vergoeden.

Voor producten die tijdens de bovengenoemde periode van 36 maanden worden vervangen of gerepareerd, geldt een eigen garantietermijn van ZES (6) maanden vanaf de datum van verzending van het gerepareerde of vervangen product, tenzij de resterende garantietermijn van het oorspronkelijke product langer is, in welk geval deze laatste termijn van toepassing is.

Uitgesloten van garantie en aansprakelijkheid van ALFA DYSER zijn alle gebreken waarop ALFA DYSER geen invloed heeft, met name als deze het gevolg zijn van normale slijtage, onjuiste of onnauwkeurige informatie verstrekt door de koper, nalatigheid, verkeerd gebruik of onjuist onderhoud, het niet naleven van de gebruiksinstructies van de producten, het gebruik van de producten samen met ongeschikt materiaal, of als gevolg van de inwerking van een chemische of elektrolytische werking of andere soortgelijke oorzaken. De door ALFA DYSER verleende garantie is afhankelijk van de tijdige nakoming van de met de koper overeengekomen betalingscondities.

Voor het retourneren of repareren van het product onder garantie, dient het retourneren/repareren aangevraagd te worden bij het verkooppunt waar het product gekocht is, samen met de verkoopfactuur, en verstuurd te worden naar ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tlf. 937831011) waar de after-sales service gevestigd is.

ALFA DYSER accepteert geen enkel product dat niet vergezeld is van de bijbehorende aankoopfactuur.

Het is de exclusieve verantwoordelijkheid van de koper of directe klant om te voldoen aan de wettelijke eisen die, in termen van garanties, moeten worden toegekend aan de eindgebruikers met wie hij/zij in contact komt, volgens de wetgeving die van kracht is in elk land waar hij/zij verkoopt.

GARANTIE VAN DIGITALE DIENSTEN EN CONTINUÏTEIT IN DE LEVERING

Indien het door ALFA DYSER geleverde product de levering van een digitale dienst inhoudt, bedraagt de garantieperiode en de continuïteit van de aan de gebruikers aangeboden dienst zesendertig (36) maanden gegarandeerd vanaf de verkoop van het fysieke product.

In het geval van sluiting of een niet nader omschreven onderbreking van de service, zal ALFA DYSER haar klanten en gebruikers ten minste zes (6) maanden van tevoren informeren, waarbij de garantie van continuïteit van de service zoals vermeld in de vorige paragraaf altijd gehandhaafd blijft. Evenzo zal ALFA DYSER in geval van een substantiële wijziging in de contractuele leveringsvoorwaarden altijd ten minste drie (3) maanden van tevoren op de hoogte worden gesteld.

BESCHIKBAARHEID VAN RESERVEONDERDELEN

ALFA DYSER houdt de beschikbaarheid van reserveonderdelen, gelijkwaardige producten of systemen en vergelijkbare functionaliteiten in stand tot 10 jaar nadat een artikel uit productie is genomen of niet meer wordt gebruikt (5 jaar voor producten die voor 2022 uit productie zijn genomen).

ALFA DYSER is ook gedurende een periode van zesendertig (36) maanden vanaf de datum van zijn leveringsbon aan de directe koper aansprakelijk voor gebreken van oorsprong in de gekochte reserveonderdelen.

FR LETTRE DE GARANTIE

INDICATIONS ET CONDITIONS LÉGALES

ALFA DYSER répondra pendant une période de trente-six (36) MOIS à compter de la date de son bon de livraison de vente à son client direct, des défauts d'origine des produits, dans les termes prévus par la législation en vigueur et par les présentes conditions commerciales de vente.

Les produits traités sous garantie et ne répondant pas aux stipulations du paragraphe précédent seront considérés comme hors garantie. Dans ce cas, ALFA DYSER se réserve le droit d'adopter les mesures nécessaires pour réparer les dommages causés.

Les produits remplacés ou réparés pendant la période de 36 mois susmentionnée auront leur propre période de garantie de SIX (6) mois à compter de la date d'envoi du produit réparé ou remplacé, sauf si la période restant à courir pour mettre fin à la période de garantie du produit d'origine est plus longue, auquel cas c'est cette dernière qui s'appliquera. Sont exclues de la garantie et de la responsabilité d'ALFA DYSER toutes les déficiences indépendantes de sa volonté, notamment si elles résultent de l'usure normale, d'informations fausses ou inexactes fournies par l'acheteur, d'une négligence, d'une mauvaise utilisation ou d'un mauvais entretien, du non-respect du mode d'emploi des produits, de l'utilisation des produits avec tout matériel inadapté, ou à la suite de l'influence d'une action chimique ou électrolytique ou d'autres causes analogues.

La garantie accordée par ALFA DYSER est subordonnée au respect des conditions de paiement convenues avec l'acheteur.

Pour le retour ou la réparation du produit sous garantie, la demande de retour/réparation doit être demandée au point de vente où le produit a été acheté, accompagnée de la facture d'achat, et envoyée à ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tlf. 937831011) où se trouve le service après-vente.

ALFA DYSER n'acceptera aucun produit non accompagné de la facture d'achat correspondante.

Il incombe exclusivement à l'acheteur ou au client direct de respecter les exigences légales qui, en matière de garanties, doivent être accordées aux consommateurs finaux avec lesquels il interagit, conformément à la législation en vigueur dans chaque pays où il vend.

GARANTIE DES SERVICES NUMÉRIQUES ET CONTINUITÉ DE LA FOURNITURE

Si le produit fourni par ALFA DYSER implique la prestation d'un service numérique, la période de garantie et la continuité du service offert aux utilisateurs est de trente-six (36) mois garantis à compter de la vente du produit physique.

En cas de fermeture ou d'interruption indéfinie du service, ALFA DYSER informera ses clients et utilisateurs au moins six (6) mois à l'avance, en maintenant toujours la garantie de continuité du service mentionnée dans le paragraphe précédent. De même, en cas de modification substantielle des conditions contractuelles de prestation, ALFA DYSER donnera toujours un préavis d'au moins trois (3) mois.

DISPONIBILITÉ DES PIÈCES DE RECHANGE

ALFA DYSER maintiendra la disponibilité des pièces de rechange, des produits ou systèmes équivalents et similaires en termes de fonctionnalité pendant 10 ans après qu'un article ait été abandonné ou supprimé (5 ans pour les produits abandonnés avant 2022).

ALFA DYSER est également responsable pendant une période de trente-six (36) mois à compter de la date de son bon de livraison à l'acheteur direct des défauts d'origine des pièces détachées achetées.

IT LETTERA DI GARANZIA

INDICAZIONI E CONDIZIONI LEGALI

ALFA DYSER risponderà per un periodo di trentasei (36) MESI dalla data della sua bolla di consegna al cliente diretto, dei difetti di origine dei prodotti, nei termini previsti dalla normativa vigente e dalle presenti condizioni commerciali di vendita.

I prodotti trattati in garanzia e non conformi a quanto stabilito nel paragrafo precedente saranno considerati fuori garanzia. In tali casi, ALFA DYSER si riserva il diritto di adottare le misure necessarie a risarcire il danno causato.

I prodotti sostituiti o riparati durante il suddetto periodo di 36 mesi avranno un proprio periodo di garanzia di SEI (6) mesi dalla data di spedizione del prodotto riparato o sostituito, a meno che il periodo rimanente per terminare il periodo di garanzia del prodotto originale sia più lungo, nel qual caso si applicherà quest'ultimo.

Sono esclusi dalla garanzia e dalla responsabilità di ALFA DYSER tutti i difetti che esulano dal suo controllo, in particolare se sono il risultato della normale usura, di informazioni false o imprecise fornite dall'acquirente, di negligenza, uso improprio o manutenzione inadeguata, mancato rispetto delle istruzioni d'uso dei prodotti, uso dei prodotti insieme a qualsiasi materiale non adatto, o come conseguenza dell'influenza di un'azione chimica o elettrolitica o di altre cause simili.

La garanzia concessa da ALFA DYSER è subordinata al puntuale rispetto delle condizioni di pagamento concordate con l'acquirente.

Per la restituzione o la riparazione del prodotto in garanzia, la richiesta di restituzione/riparazione deve essere richiesta presso il punto vendita in cui è stato acquistato il prodotto, insieme alla fattura di vendita, e inviata ad ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tlf. 937831011) dove si trova il servizio post-vendita.

ALFA DYSER non accetterà alcun prodotto che non sia accompagnato dalla relativa fattura d'acquisto.

Sarà responsabilità esclusiva dell'acquirente o del cliente diretto rispettare i requisiti legali che, in termini di garanzie, devono essere garantiti ai consumatori finali con cui interagisce, secondo la legislazione vigente in ogni paese in cui vende.

GARANZIA DEI SERVIZI DIGITALI E CONTINUITÀ NELLA FORNITURA

Se il prodotto fornito da ALFA DYSER comporta la fornitura di un servizio digitale, il periodo di garanzia e continuità del servizio offerto agli utenti è di trentasei (36) mesi garantiti dalla vendita del prodotto fisico.

In caso di chiusura o di interruzione indefinita del servizio, ALFA DYSER informerà i propri clienti e utenti con almeno sei (6) mesi di anticipo, mantenendo sempre la garanzia di continuità del servizio di cui al paragrafo precedente. Allo stesso modo, in caso di modifica sostanziale delle condizioni contrattuali di fornitura, ALFA DYSER darà sempre un preavviso di almeno tre (3) mesi.

DISPONIBILITÀ DI PARTI DI RICAMBIO

ALFA DYSER manterrà la disponibilità di parti di ricambio, prodotti o sistemi equivalenti e simili in termini di funzionalità per 10 anni dopo che un articolo è stato dismesso o interrotto (5 anni per i prodotti dismessi prima del 2022).

ALFA DYSER sarà inoltre responsabile per un periodo di trentasei (36) mesi dalla data della bolla di consegna all'acquirente diretto per i difetti di origine dei pezzi di ricambio acquistati. T

GR GARANTIESCHREIBEN

ANGABEN UND RECHTLICHE BEDINGUNGEN

ALFA DYSER haftet während eines Zeitraums von sechsunddreißig (36) Monaten ab dem Datum des Lieferscheins an den direkten Kunden für Ursprungsmängel der Produkte unter den in der geltenden Gesetzgebung und in den vorliegenden Verkaufsbedingungen vorgesehenen Bedingungen.

Produkte, die im Rahmen der Garantie bearbeitet werden und die nicht den Bestimmungen des vorhergehenden Absatzes entsprechen, werden als außerhalb der Garantie betrachtet. In diesem Fall behält sich ALFA DYSER das Recht vor, die notwendigen Maßnahmen zu ergreifen, um den entstandenen Schäden zu kompensieren.

Für Produkte, die während der vorgenannten 36-monatigen Frist ersetzt oder repariert werden, gilt eine eigene Garantiezeit von SECHS (6) Monaten ab dem Versanddatum des reparierten oder ersetzten Produkts, es sei denn, die verbleibende Frist zur Beendigung der Garantiezeit des ursprünglichen Produkts ist länger, in diesem Fall gilt die letztere.

Ausgeschlossen von der Garantie und der Haftung von ALFA DYSER sind alle Mängel, auf die ALFA DYSER keinen Einfluss hat, insbesondere wenn sie auf normalen Verschleiß, falsche oder ungenaue Angaben des Käufers, Nachlässigkeit, Missbrauch oder unsachgemäße Wartung, Nichteinhaltung der Betriebsanleitung der Produkte, Verwendung der Produkte zusammen mit ungeeignetem Material oder als Folge der Einwirkung einer chemischen oder elektrolytischen Reaktion oder anderer ähnlicher Ursachen zurückzuführen sind. Die von ALFA DYSER gewährte Garantie hängt von der rechtzeitigen Erfüllung der mit dem Käufer vereinbarten Zahlungsbedingungen ab.

Für die Rückgabe oder Reparatur des Produkts im Rahmen der Garantie muss der Antrag auf Rückgabe/Reparatur bei der Verkaufsstelle, bei der das Produkt gekauft wurde, zusammen mit der Verkaufsrechnung gestellt und an ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tlf. 937831011), wo sich der Kundendienst befindet, gesendet werden.

ALFA DYSER akzeptiert keine Produkte, die nicht von der entsprechenden Kaufrechnung begleitet werden.

Es liegt in der ausschließlichen Verantwortung des Käufers oder Direktkunden, die gesetzlichen Anforderungen an die Garantien zu erfüllen, die den Endverbrauchern, mit denen er interagiert, gemäß der geltenden Gesetzgebung in jedem Land, in dem er verkauft, gewährt werden müssen.

GARANTEE FÜR DIGITALE DIENSTLEISTUNGEN UND KONTINUITÄT IN DER BEREITSTELLUNG

Wenn das von ALFA DYSER gelieferte Produkt die Bereitstellung einer digitalen Dienstleistung beinhaltet, beträgt die Garantiezeit und die Kontinuität der den Nutzern angebotenen Dienstleistung sechsunddreißig (36) Monate ab dem Verkauf des physischen Produkts.

Im Falle einer Schließung oder einer unbestimmten Unterbrechung des Dienstes wird ALFA DYSER seine Kunden und Nutzer mindestens sechs (6) Monate im Voraus benachrichtigen, wobei die im vorhergehenden Absatz erwähnte Garantie der Kontinuität des Dienstes immer aufrechterhalten wird. Ebenso wird ALFA DYSER die Kunden und Nutzer mindestens drei (3) Monate im Voraus benachrichtigen, wenn sich die vertraglichen Bedingungen für die Erbringung der Dienstleistung wesentlich ändern.

VERFÜGBARKEIT VON ERSATZTEILEN

ALFA DYSER wird die Verfügbarkeit von Ersatzteilen, gleichwertigen Produkten oder Systemen, die in ihrer Funktionalität ähnlich sind, für einen Zeitraum von 10 Jahren nach der Einstellung oder dem Auslaufen eines Artikels aufrechterhalten (5 Jahre für Produkte, die vor 2022 eingestellt werden).

ALFA DYSER haftet außerdem für einen Zeitraum von sechsunddreißig (36) Monaten ab dem Datum seines Lieferscheins an den direkten Käufer für Ursprungsmängel an den gekauften Ersatzteilen.





VATTON®

Alfa Dyser S.L.

Pol. Ind. Anoia · C/Cooperativa, 2 · 08635 Sant Esteve Sesrovires
(Barcelona) España · B-60163441 · T. 937831011 · F. 937838487

www.alfadyser.com · alfa@alfadyser.com

FABRICADO EN CHINA / DISEÑO PACKAGING EN U.E.

RoHS

